

## 第一一九八次會議

一九六二年十二月十九日星期三前十時三十分紐約

主席：Mr. Muhammad ZAFRULLA  
KHAN (巴基斯坦)

### 議程項目二十五

准許殖民地國家及民族獨立宣言之實施情形：大會決議案一六五四(十六)所置特設委員會報告書(續完)\*

一、主席：我瞭解南非代表要提出聲明。我請南非代表發言。

二、Mr. BOTHA (南非)：昨天在表決議程項目二十五之下的決議案時，我國代表團並未出席。假使我們出席，我們定會投票反對它。我們拒絕前文倒數第二段內所載的指控，就是“南非共和國政府正式宣佈的目的是要吞併此等領土”——就是巴蘇托蘭、貝專納蘭及斯瓦西蘭。

三、此項決議案所根據的特設委員會報告書亦與此項說法相矛盾。該報告書稱，一九〇九年南非法案已規定：“……如果在將來某一日期，關於三個高級委員會領土竟然達成協議時，可以利用的程序……”[文件A/5328，第五章，第六段]。其中“協議”兩字應加以注意。

四、我於一九六二年十一月二十九日，在這個講臺上已經說明，與聯合王國關於轉移這些領土的長期間的談判並未達成任何協議，後來國務總理，費伏德先生在若干場合公開宣稱，上面所指的領土絕對不會併入南非共和國。此項聲明已反映在一九六二年十一月二十九日本人的聲明[第一一八一次會議]之中。

五、在此項決議案內列有前文倒數第二段是一件嚴重的事，因為，第一，它載有一項並無事實根據的指控。我國政府從來沒有提出所指控的那種宣言；第二，它完全不顧南非政府與管理當局不止一次對此項指控的否認；第三，因此，它力求傳達一種印象，尤其是利用“吞併”字樣，使人覺得南非共和國政府要採取合併此等領土的片面行動。

\* 續第一一九六次會議。

六、我國代表團想正式表示它的憾意，就是一項載有完全不確指控的決議案竟然成為本組織紀錄的一部分。

### 議程項目四十六

庇護權宣言草案

第三委員會報告書(A/5359 and Corr.1)

### 議程項目四十五及四十七

新聞自由公約草案

新聞自由宣言草案

第三委員會報告書(A/5363)

### 議程項目八十一

一九五六年廢止奴隸制、奴隸販賣及類似奴隸制之制度與習俗補充公約實施情形

第三委員會報告書(A/5346)

### 議程項目八十三

增進青年關於民族間和平、互相尊重及瞭解之理想之辦法

第三委員會報告書(A/5364 and Corr.1)

### 議程項目四十三

國際人權盟約草案

第三委員會報告書(A/5365)

依議事規則第六十八條之規定，決定不討論第三委員會報告書。

七、Mrs. SIVOMEY (多哥)，第三委員會報告員：我現在謹向大會提出第三委員會的五項報告書；它們分別處理議程項目四十六、四十五及四十七、八十一、八十三及四十三。

八. 第一項報告書[A/5359 and Corr.1]是關於議程項目四十六的。今年, 第三委員會開始審議庇護權宣言草案。人權委員會所擬的此項宣言草案早經列在大會的第十五屆會及第十六屆會的議程上。但是, 在將這個問題發交第三委員會後, 第三委員會因為缺乏時間不得不每次祇限於就關於這個問題所應採取的行動簡短的程序性質的討論。委員會很高興, 它能够在本屆會期間撥出相當時間去審議這個很嚴重和困難的問題, 並且可以通過此項草案的前文及其第一條。既然人權委員會所提送的這個宣言草案[A/5359 and Corr.1, 第六段]是一件很短的文件, 現在希望第三委員會可以在大會下一屆會完成它的審議。因此, 我謹請大會注意第三委員會所通過的這個決議草案, 其中請大會在其下一屆會優先處理這個議程項目使它的討論可以完成。

九. 第二報告書[A/5363]是關於議程項目四十五及四十七的。公約草案自從第十四屆會以來便已提出於第三委員會, 宣言草案自從第十五屆會以來便已列在它的議程上。委員會在第十四屆及第十五屆會期間曾經在擬製公約草案方面作相當的進展, 曾通過其前文及第二、第三及第四各條。至於宣言草案, 經濟暨社會理事會業已擬製一案文, 並已提送大會審議[A/5146]。第三委員會未能在本屆會審議此項宣言草案及公約草案或向它提出的有關公約草案的未來工作組織問題的決議草案[A/5363, 第四段]。因此, 它在決議草案內一致建議大會應當決定優先處理這兩個議程項目, 並且在它的第十八屆會期間按以必要多次會議專門討論這個問題。

一〇. 第三報告書[A/5346]是關於議程項目八十一的。經濟暨社會理事會在其第三十四屆會曾檢討一九二六年國際奴隸公約及一九五六年廢止奴隸制、奴隸販賣及類似奴隸制之制度與習俗補充公約的批准書及參加書國名單。理事會各位理事暨及在這個二十世紀奴隸制度竟然繼續存在都一致表示痛心, 並且一致支持對各國政府提出新的呼籲, 請它們批准這兩項公約。理事會曾在其決議案八九〇(三十四)中建議大會審議並通過一決議草案, 請尚未參加此等公約的聯合國會員國或各專門機關會員國都參加此等公約, 並促請已參加此等公約的國家充分合作去實施此等公約的條款。第三委員會一致通過五十三國所提出的一項決議草案[A/5346, 第五段], 其內容與理事會所通過者相同。

一一. 第四報告書[A/5364 and Corr.1]是關於議程項目八十三的。第三委員會接獲了某一國代表團提交給它的一個宣言草案[A/5364 and Corr.1, 第六段]。但是, 它不能審議這個議程項目並在它的決議草案之中一致建議大會應決定特別優先審議這個項目, 並在它的第十八屆會期間以盡量多次會議專門討論這個項目。

一二. 第五報告書[A/5365]是關於議程項目四十三的。大會當記得, 這兩項盟約草案, 一是關於公民及政治權利的, 一是關於經濟、社會、文化權利的, 其中載有如何實施的條款, 自從第九屆會以來便已列在議程上。前文及第一條連同這兩項盟約草案的第三部分(實質的條款), 早經第三委員會在以前的各屆會通過。委員會在本屆會首先審議了對公民及政治權利盟約草案增添實質條款的提案。

一三. 第一提案是要在這個盟約草案中載列一項有關兒童權利的新條款。委員會以若干次會議審理此項提案之後, 通過決議草案 A, 內請大會將此項提案發交人權委員會, 請該委員會向大會下一屆會提具報告。

一四. 第二提案是要在有關公民及政治權利的盟約草案之中增列一項關於庇護權的條款。委員會以兩次會議討論此項提案後決定在尚未審議庇護權宣言草案以前暫緩審議這件事。後來, 委員會決定在大會第十八屆會以前暫緩審議關於所提議的新條款[A/5365, 第三十五段]。

一五. 第三委員會然後審議經濟、社會、文化權利盟約草案的第二部分(第二至第五各條)及公民及政治權利盟約草案的第二部分(第三至第五各條)。委員會所通過的此等條款的案文見本報告書附件。

一六. 委員會也通過了關於考慮實施措施的決議草案 B(盟約草案第四部分)。

一七. 最後, 委員會通過了決議草案 C, 內請大會決定在其第十八屆會優先審議國際人權盟約草案。

一八. 委員會建議大會通過本人很榮幸提出的七項決議草案。

一九. 主席: 如果沒有任何的異議, 發言以解釋對於所有這些項目的投票立場為限。有沒有會員國要說明關於這五個項目的投票立場?

二〇. 第三委員會的第一報告書是關於議程項目四十六的[A/5359 and Corr.1]。委員會所建議的決議草案業經一致通過。我想大會也要將它一致通過。

該決議草案一致通過。

二一. 主席：第三委員會的下一個報告書是關於議程項目四十五及四十七的。委員會的建議載於報告書[A/5363]第八段。既然此項決議草案曾經委員會一致通過，我想大會也要將它一致通過。

該決議草案一致通過。

二二. 主席：下一個項目是關於議程項目八十一的。第三委員會報告書所載的這個決議草案[A/5346]為委員會一致通過。我想大會也要將它一致通過。

該決議草案一致通過。

二三. 主席：下一個項目是關於議程項目八十三的。第三委員會曾一致建議此項載於它的報告書[A/5364 and Corr.1]的決議草案。我想大會也要將它一致通過。

該決議草案一致通過。

二四. 主席：第三委員會的最後一件報告書[A/5365]是關於議程項目四十三的。有任何會員國要發言解釋它的投票立場嗎？

二五. 我要將決議草案 A 提付表決。

二六. 我請墨西哥代表發言。

二七. Mr. DE SANTIAGO LOPEZ(墨西哥)：我現在發言不過是爲了聲明本國代表團在沒有得到此項報告書的西班牙文本以前，不能投票，因爲西班牙文本與法文本及英文本有相當的差異，需要略爲闡明。

二八. 主席：等到本報告書[A/5365]的西班牙文本分發之後再來審議這個項目。

## 議程項目二十三

### 籌策和平

二九. 主席：大會現在已接獲宏都拉斯代表的公函[A/5379]，其中提及議程項目二十三以及宏都拉斯以前提出的一項決議草案[A/L.403]。宏都拉斯代表請求將此項決議草案的討論展緩至大會第十八屆會。如果沒有異議，這件事便如此決定。

決定如議。

## 議程項目二十四

### 聯合國國際合作年

三〇. Mr. CHAKRAVARTY(印度)：我現在很榮幸地以決議草案[A/L.419 and Add.1]的提案國阿富汗、澳大利亞、緬甸、加拿大、錫蘭、賽普勒斯、衣索比亞、馬來西聯邦、芬蘭、迦納、印度、印度尼西亞、賴比瑞亞、尼泊爾、紐西蘭、奈及利亞、蘇丹、千里達及托貝哥、突尼西亞、委內瑞拉及南斯拉夫各國代表團的名義發言，要很簡短地介紹此項決議草案並說明它的目的與宗旨。

三一. 在聯合國的憲章之中，世界人民已宣佈它們決心欲免後世再遭戰爭的慘禍。爲此項目的，憲章教訓我們大家力行容恕，彼此以善鄰之道，和睦相處。雖然過去十七年間人類能够避免全世界規模的衝突，但是自上次世界大戰結束迄今的期間最多我們可以稱之爲紛擾的和平。地方性戰爭仍然不能完全避免。印度國務總理尼赫魯先生於一九六一年十一月十日對本大會說過：

“我們生活在這個衝突的世界之中；但是無疑的由於民族及個人之間的彼此的合作，世界仍然向前走着。

“關於這個合作的世界的主要的事情，就是甚至於在今天、在政治及其他方面彼此對峙的許多國家之間仍然還有大量的合作。關於正在進行之的此種合作所知道的很少，或者所說的很少，但是關於每次的衝突所說的話很多，因此這個世界充滿了一種觀念，就是此種衝突在進行之中，我們生活在災禍的邊緣。如果現在世界上的合作的因素都被明白指出，而且我們都想世界的進展依靠合作，而並不依靠衝突，那末那便是一幅比較正確的圖畫。”〔第一〇五一次會議，第三十六及第三十七段。〕

三二. 我們的國務總理然後繼續的建議，在我們生活之中合作的因素當然比衝突的因素佔較大的部分；爲了強調這個合作的方面，大會不妨建議請求世界各國將一年的時間專門去推進在許多部門內的合作的活動；事實上它正在進行中。既然這個問題需要鎮靜與審慎的考慮，他建議，或許大會不妨指派一委員會進一步審議這件事並就如何達到這個目的的問題提出建議。他認爲我們應當擔負起此項巨大的任務，去鼓勵此種新思想，此種新的態度——就是合作的態度，

不祇是站在理論的基礎上，而是站在單純的爲了這個世界繼續存在的實際的基礎上。

三三．此等思想過去也早經世界各地其他著名領袖強調過，促使我國代表團在大會第十六屆會議在大會的議程項目上增列一個項目，題爲“聯合國國際合作年”。我們的憲章在第一條明白確定地規定了聯合國的宗旨，這使我們對於這一壯舉更有勇氣。這一條的第四項規定本組織的宗旨之一是“構成一協調各國行動之中心，以達成上述共同目的”；所謂共同目的就是指這一條前面三項所明白指出的那些目的。因此，本組織絕對應當將全世界的注意集中在普遍各地的國際合作的活生生的事實。

三四．一九六一年十一月十六日的說明節略<sup>1</sup>曾經相當詳細的解說我們心目中的目的與宗旨。主要的提案就是由本大會指定某一特殊年度作爲聯合國國際合作年，使得世界上各地民族與國家在成千成萬的不同部門內每天實施的合作可以獲得集中的注意，而把重心從衝突轉移到合作方面。在第十六屆會議項目九十五之下，阿富汗、迦納、印度及尼泊爾各國代表團曾提出一項決議草案。<sup>2</sup> 這個項目本來是要在全體屆會內予以討論及辯論的，但是因爲在屆會散會前沒有很多的時間，當時大會決定將這個項目的審議展緩至第十七屆會。

三五．此項展延使決議草案提案國不但可以與其他國家代表團磋商，而且甚至可以與聯合國以外的著名人士及組織磋商。此種意見的交換使大家對於面對我們的問題獲得更爲清楚的了解。在此等討論之中出現的那許多不同的見解現在已很明確，代表世界不同地區的很多的國家代表團現在已聯合起來提出一項修正的決議草案。我國代表團以它自己的名義並且亦以許多提案國的名義想表示它特別感謝所有那些提出了很有價值的，且現在已併入本草案之中的建議的人。

三六．對於上一屆會的決議草案所作的主要的變動就是明確指定某一年是國際合作年。提案國同意明確指定某一年度而並不使我們希望大會同意設置的那個籌備委員會能夠更爲詳細地審議這件事，無異事先預斷這個問題，並使我們不能得到這種籌備委員會在詳細審查這個問題以後可以確定提供的很有價值的意見。固然一九六五年是聯合國的第二十週年，可以成

<sup>1</sup> 大會正式紀錄，第十六屆會，附件，議程項目九十五，文件 A/4972。

<sup>2</sup> 同上，文件 A/L.382 and Add.1-3。

爲一種極好的選擇，因爲我們可以因此將此項國際合作的概念與本組織重要紀念日的慶祝合併起來，但是提案國認爲關於提出一個建議的事情應當交託給籌備委員會。

三七．首要的事是我們要籲請各會員國、各專門機關以及國際原子能總署去籌劃各種措施與活動以慶祝國際合作年。在從新考慮去年提出的提案之後，我們也得到一種結論，就是不邀請有關的非政府組織參加這件事的決定可以使我們喪失此等組織可以以其建議、觀念及組織能力來提供的若干非常有價值的協助。

三八．因此，去年的提案想以“國際組織”一語去包括這一類的專門性質的國際組織，我們現在認爲在本決議草案之中應特定邀請與經濟暨社會理事會、各專門機關或國際原子能總署處在磋商地位的那些非政府組織。這並不是說可能對這件事感到興趣的其他國際組織便一律排斥。正文第四段規定確定邀請“會員國家內的其他有關組織”，因爲我們認識沒有最可能廣大的合作這件壯舉不能希望獲得全面的成功。

三九．現在也很明白，縱然慶祝的主要責任是在會員國肩上，聯合國一定不能避免的也要負擔相當支出，縱然爲數很小。因此，籌備委員會已經被請就此項提案的經費問題向大會第十八屆會提出報告。我們的決議草案建議一個以十二名委員爲限的籌備委員會。這句話是故意這樣說的，因爲這使得大會主席可以自由委派一個較小的委員會，如果照他的意見較少人數也可以構成滿意的基礎去建立一個確實有效和代表各方的委員會。

四〇．在請求該委員會在聯合國會所集會時，我們的目的主要是使秘書長可以提供會所方面已有的各種便利，使得這個籌備委員會在執行其職務時無須另外增加經費。

四一．我們的決議草案的詞句都是在熟思之後慎重擬定的；我們希望它的意義已很明白，毫無可疑之處。因此，我不想再來解釋我們的決議草案的目標與宗旨；我們希望此項草案將獲得本大會的最廣大可能的支持。

四二．Mr. TREMBLAY (加拿大)：我們的秘書長曾屢次強調，世界各地報紙常常以大字標題報導本組織的政治活動，但事實上，它只佔聯合國工作的很小一部分。本組織的較爲有建設性的活動，其進行往

往不為國際方面所注意，也不為國際方面所稱道。我國代表團相信指定一年為國際合作年的提案使我們有機會將世界的注意集中在此等活動方面，並刺激及鼓勵世界各地人民去搜求如何增加國際間了解的方法。

四三. 我認爲此項決議草案[A/L.419 and Add.1]建議指定聯合國的二十週年，就是一九六五年，為國際合作年是特別適當的。固然在人類歷史上二十年並非是一個很長的期間；但是在建立國際聯盟之後還不到二十年，歐洲便再度發生戰爭。本組織已經比國際聯盟好多了。重大的戰爭已經避免；我們大家都很清楚，只是在數月之前，本組織的存在如何幫助解決一個可以引起原核戰爭的危機。聯合國過去有若干次也幫助阻止較小戰爭的爆發，或限制其擴大。在這個二十週年，應當在聯合國範圍以內並經過聯合國從事於一種積極性的特別努力去激勵國際合作，從而減低那些緊張的情勢，因為此種情勢過去有若干次曾使世界很接近戰爭。我相信在此種過程中，我們也幫助加強聯合國本身。

四四. 國際合作年應當定在發展十年的中間階段。此項很有價值的方案是世界各國構成的國際社會爲了克服窮困、飢餓及疾病所進行的最遠大的有組織的努力。正如宇譚先生曾經多次明智的指出，在解決這些頑強的問題方面的進展可能就是阻止戰爭的最切實有效的方法。

四五. 我國代表團認爲本決議草案所建立的籌備委員會必須以身作則，在它本身工作方面爲本組織以及世界各國社會建立一楷模。這個委員會將包括代表一切主要地理區域及思想立場的會員國。因此，它將成爲大會本身的縮圖。

四六. 如果這個委員會竟然成爲彼此爭執的中心，這對於國際合作年是不吉利的。爲了避免這一點並保證該委員會成爲建設性討論的中心，我國代表團希望這個委員會將決定以一致同意爲基礎去進行它的工作。這就是承認，只有最大多數的會員國支持並核准的提案方纔能夠促進國際的合作。

四七. 我也想建議該籌備委員會不妨草擬一初步的報告書，分發給一切會員國請它們評議。如果此項報告書可以在一九六三年四月中分發給各會員國，委員會便有時間參酌會員國的評議去擬製它的最後的報告書。此項程序應當保證，籌備委員會提交大會第十八屆大會的報告書祇包括已獲得普遍支持的提案。

四八. 很顯然的，我國代表團相信，該委員會採取的工作程序應能保證所有會員國的見解都加以考慮，並且委員會最後報告書內祇建議業經普遍接受的提案。

四九. 這個國際合作年的很好的提案最初是由印度國務總理，尼赫魯先生在本大會(第一〇五一次會議)提出的，現在世界最重要的人士已對它發生很廣大的興趣。籌備委員會的工作將以此種背景爲其基礎。在我們日常的很匆忙的活動之中，我們可能有的時候忽略一基本的事實，就是聯合國的宗旨是促進國際間的了解與合作。就此項意義而言，我們現在正在審議中的決議草案[A/L.419 and Add.1]內的提案並無新穎之處。但是正因爲我們的時間已爲很多需要即刻加以注意或採取決定的問題所佔有，我們中間可能有許多人沒有機會去從新審查我們的活動並考慮它們促進聯合國的增進國際間了解與合作的宗旨至何種程度。

五〇. 照我的意見，國際合作年的重要意義是，在聯合國第二十週年，它可以使我們重新估計本組織的切實效力並且問我們自己可以何種方法更好地達成本組織的宗旨。我國代表團現在向大會各會員國推薦這個決議草案，並促請所有各國代表團都予以支持。

五一. 主席：我們現在要進行表決此項決議草案[A/L.419 and Add.1]。

此項決議草案以八十七票對零通過。

## 議程項目八十六

### 改良大會工作方法(續完)\*

五二. Mr. Taieb SLIM (突尼西亞)，特設委員會報告員：我現在提出如何改良大會治事方法問題特設委員會的報告書[A/5370]，甚感榮幸。

五三. 這個專設委員會曾舉行過若干次會議；許多國家代表團曾提出過各種不同的意見與建議，使該委員會的工作獲得了很大的鼓勵。委員會請各國代表團對大會第十六屆會主席於一九六二年五月提出的備忘錄[A/5123]之中所載的建議表示它們的意見，連同它們要表示的對於這個题目的任何其他建議。委員會接到了三十個國家代表團以及大會第十六屆會及第十七屆會各主要委員會的某幾個主席的許多評議及建議。委員會亦已聽取下列幾位人士的聲明：第十七屆會期間第三委員會主席，Mr. Kasliwal 及第五委員會

\* 繼續第一一六二次會議的辯論。

主席 Mr. Bannier；第十六屆會期間第四委員會主席 Miss Angie Brooks 及第五委員會主席 Mr. Lannung。

五四．委員會覺得它必須首先有時間去研究有關如何策劃大會的工作的一切提案之後方纔能够提具建議。因此，它要提議，大會授權給它在本屆會結束以後繼續它的工作，仍然保留它目前的成員。委員會所有委員都同意在將近一九六三年二月初，它們將繼續審議各國代表團所提出的建議以及第十六屆會主席在備忘錄中所載的各點。

五五．委員會預期在將近一九六三年五月底時結束它的辯論並提具建議。最後報告書將於一九六三年六月或七月經過秘書處分發給各會員國；照我們的意見，這可以讓各國代表團有充分的時間去研究此項報告並準備在第十八屆會開始時討論這個問題。

五六．在結束以前，我想要感謝所有那些曾經提出它們的建議與評議並且給予我們很多鼓勵以期協助特設委員會的工作的代表團。我也很想表示我們對秘書處的感謝，因為它對我們很有幫助。

五七．我現在很榮幸地向大會提出特設委員會報告書內所載的決議草案；我希望它將獲得一致的通過。

五八．主席：特設委員會建議通過它的報告書 [A/5370] 之中所載的那個決議草案。秘書長所提的關於此項決議草案的經費問題的說明書 [A/L.421] 業已分發各方。如果我不聽到任何的異議，我便認為大會通過特設委員會的報告書 [A/5370] 之中所載的決議草案。

該決議草案通過。

## 議程項目四十九、五十、五十一、 五十二、五十三及五十五

依據聯合國憲章第七十三條(辰)款所遞  
非自治領土之情報：秘書長報告書及  
非自治領土情報審查委員會報告書：

- (a) 關於非自治領土政治及憲政之情報；
- (b) 關於教育、經濟及社會進展之情報；
- (c) 關於遞送及審查情報之一般問題

在非自治領土傳播關於聯合國之情報：  
秘書長報告書

## 會員國爲非自治領土居民提供求學及 訓練便利：秘書長報告書 非自治領土土著公務幹部及技術幹部之 培養與訓練：秘書長報告書 非自治領土內之種族歧視： 秘書長報告書 選舉非自治領土情報審查委員會 委員以實懸缺

第四委員會報告書 (A/5371 and Corr.1 and 2)

依議事規則第六十八條之規定，決定不討論第四委員會報告書。

五九．Mr. IBE (奈及利亞)，第四委員會報告員：我現在很榮幸地提出第四委員會關於非自治領土的六個議程項目的報告書 [A/5371 and Corr.1 and 2]。

六〇．根據在它的第一四〇六次會議上採取的決定，第四委員會曾合併審議此等項目，但是關於若干個別項目的決議草案仍然提出並通過了。爲了次序及簡短起見，本報告書記載委員會在各個項目之下的審議。

六一．因爲第四委員會在第一四二六次會議上決定不審議此項報告書，並將此項報告書直接提交大會，所以我要聲明，我現在是初次提出此項報告書。既然如此，會員國可能在此項文件之中發現若干錯誤；我要聲明，報告員很歡喜有人指出此種錯誤。

六二．各國代表亦將鑒及，依照報告書第三十四段，第四委員會曾在其第一四二五次會議上以大會的名義選舉宏都拉斯爲非自治領土情報審查委員會委員。我確信，按照先例，主席將請大會鑒及此次選舉。

六三．經過此項簡短的介紹之後，第四委員會報告書便已向大會提出，希望其中所載的五項決議草案都可以沒有異議通過。

六四．主席：我現在要請那些希望解釋它們的投票立場的代表發言，第一名是加彭代表。

六五．Mr. AUBAME (加彭)：我現在將簡短地說明我國代表團關於非自治領土問題的意見。在一九一八年及一九四五年勝利的民主國家曾宣告民族自決權是一種神聖的權利，因爲假定某幾個國家尊重此項原則，兩次世界大戰都可以避免，幾百萬人的生命便

不致犧牲。一九四五年六月二十六日，聯合國憲章在金山簽署；聯合國在其中宣告不分種族、性別、言語或宗教，增進並激勵對於全體人類之人權及基本自由之尊重並重申基本人權、人格尊嚴與價值、以及男女與大小各國平等權利的信念，因此殖民地人民在它們的解放鬪爭之中感到新的希望與新的熱情。

六六．今天，我們覺得幾百萬的人民已經從殖民地壓迫之下解放出來；派遣代表參加我們自由國家者數目每年增多。但是，現在仍然有許多領土飄揚外國的國旗，由外國軍隊強制實施經濟及政治的征服，當地人民渴求獨立的呼聲為佔領國所窒息。我們在第四委員會的許多會議上聽到非洲非自治領土請願人的令人心酸的呼籲；大會的責任就是為這個基本問題找一種人道的切實的解決辦法。

六七．大會曾通過決議案一五一四(十五)，其中承認“所有未獨立民族盼望自由之殷切及此等民族對於達成其獨立所發生之決定性作用”，復承認“世界各民族願望各種形式之殖民主義一律終止”，以及“確信各民族均有享受完全自由、行使主權及維持國家領土完整之不可褫奪之權利”。該決議案“鄭重宣佈有迅速無條件終止各種形式殖民主義之必要”。

六八．我們必須，在我們目前的職權許可範圍之內向此等民族保證，它們將迅速獲得解放，庶使我們的投票不致於在事實上祇成爲一種願望的表現而並無具體的意義。我們不能讓我們自己爲那些相信殖民地制度能够永久存在的國家的無限期的吹毛求疵所耽擱，有人說非自治領土人民在政治上、經濟上、文化上或社會上都還沒有充分的準備，但是此種說法只是一種藉口，意在使此等民族不能獲得自由表現它們的意志的權利。而且，那些代表他們的被壓迫同胞來此發言的請願人，其道義的及知識的水準已很顯著的表示在這些非洲國家內有一部分“優秀份子”；他們了解大眾的要求並且能够領導這些民族的命運。

六九．聯合國現在即可邀請各會員國提供更多的文化及技術研究獎學金以及速成訓練獎學金名額，以擴大在外國管理之下的那些領土的青年人的教育。

七〇．這個第一個步驟可能不敷所需，因爲這些非自治領土在解放之日便必須請求各專門機關及工業化國家給以技術協助去補充以前管理它們的政府將要毫無問題的供給的單方面的援助。農業必須現代化，公路及通訊系統必須建立起來，廣大的地區必須改善

其衛生情況，必須建築醫院與學校，設立工業並擴大其設備，以便開發此等國家的天然資源；最後，工程師、教師及醫師都必須幫助訓練本國的幹部。

七一．關於在葡萄牙管理之下的那些領土的人民的狀況在第四委員會內及在大會內已經講了很多的話，但是關於在西班牙管理之下的非洲領土講的話很少。雖然爲了窒息西班牙屬幾內亞的民族解放運動並沒有利用坦克車及噴火器，但是其他可怕的方法仍然在普遍利用着。加彭現在已經是一個獨立國家，它熱烈希望不久便能够看見這個鄰邦領土獲得主權，因爲這個領土的居民與加彭有親屬的聯繫。

七二．爲了博得世界輿論的好評，馬德里政府於一九五六年八月二十一日發表法令，將它的本國立法推及這個領土，因此在理論上將一個殖民地變成一行省。一九五九年七月三十日法令規定費南多波及里約慕尼的省份應當置於政府的行政廳的直接權力之下。這些省份分爲若干市議會，在市議會之下有若干農村社區。一名掌握全權的總督管理這兩個省份，另有秘書長一名予以協助；秘書長直接負責一切的事務，但是司法及行政除外；後者直接的由軍事當局負責。一九五九年七月三十日法令的第二條明確規定，在每一個省份將設置一個議會，負責社會福利的工作；這個議會要成爲一個代議機關。

七三．西班牙行政系統中的此等改變初視之似乎在性質上很民主，並且顯然的比舊的制度有相當的改進，但是事實證明此等所謂改革並不確實；這些改革已經屢次的被人稱爲“法律的虛構”。我確實知道此種法律的虛構並不滿足西班牙屬幾內亞人民的殷切願望。以政令制訂的詳細的改革方案並不能轉開一個民族對於獨立的要求。而且，假定這些改革滿足了人民的希望，則西班牙屬幾內亞的問題就解決了。當地居民屢次以最和平的態度想勸誘西班牙政府減輕他們已經不能容忍的那個政權的苛虐。因此，一九五一年，代表西班牙屬幾內亞許多不同種族團體的一羣首長向西班牙政府提出一件抗議，反對管理此等民族所用的各種方法。

七四．正如一名幾內亞請願人對第四委員會委員所說的〔第一四一二次會議〕，當時即刻的反應是首長烏干達被逮捕，他被軟禁在他的家裏，一直到一九六〇年他死去爲止。其他首長亡命於鄰邦的領土；還有些人在設法逃走時，他們的船隻在我們的海岸沉沒。那

些請願人說一九四七年七名幾內亞人爲了參加一種傳統的跳舞被處絞刑；許多學生被那個大學所開除；其他的人受監禁都是因爲他們曾經上函馬德里政府、議會議長以及總督，要求他們本國的自由。

七五. 幾內亞難民從喀麥隆及加彭方面獲得盡可能多的精神及物質的協助，他們現在已成立了民族委員會；第四委員會——已從它們的領袖方面獲得啓發性的情報。我很想請大會注意此等幾內亞愛國志士要求時語氣的和緩。這些民族主義者從來沒有考慮從事於暴力。他們要以合法的及和平的方法去獲得他們的獨立，並且即刻行使自決權以恢復他們本土的國格。

七六. 幾內亞難民對他們獨立的信心復於一九六二年九月十日在Libreville<sup>3</sup>地方舉行的非洲及馬拉加西國家首長會議上表現出來。從非洲大陸許多不同地方來的大羣的幾內亞人在非洲及馬拉加西聯盟的領袖們之前遊行，攜了很大的旗幟，上面所寫的“西班牙屬幾內亞”字樣之下有“非洲及馬拉加西聯盟幫助你們的非洲同胞們獲得他們的自由”字樣。

七七. 沒有一名非洲人能夠對這個動人的呼籲漠不關心；此項呼籲實際上已在事前答覆了西班牙政府行政廳副國務卿，海軍上將 Luis Carrero Blanco 在最近訪問西班牙屬幾內亞時所發表的聲明；他的聲明說：

“如果，將來他們願望去決定他們自己的前途，我們絕對不妨礙他們，因爲自決如確實是真的，我們尊重它；但是，只有那些投票的人們知道他們爲什麼投票，並且如果他們不是他人的工具，那纔是真的。”

七八. 此種“將來”尊重自決的方法，最低限度說，是很奇怪的。因此，照海軍上將 Carrero Blanco 的話，投票的人必須知道他們爲什麼投票。但是，如果西班牙屬幾內亞的人民在事實上沒有能力去知道他們爲什麼投票，這是因爲他們的教育一向被管理當局所疏忽；我們並不懷疑這是被疏忽了的，因爲我們從某一權威方面曾經聽到這件事。但是，人們無須完成很多年的研究方纔可以表示獨立的願望。幾內亞人民的於自由的要求，一切殖民地人民要決定他們自己的命運的決心，甚至於在目前仍在被壓迫之下的那些領土的最無知識的居民中間也會很自然的表現出來。任何藉口不能用來耽擱這種民族意志的表現。西班牙屬幾內亞處

在兩個自由國家喀麥隆共和國及加彭共和國之間，現在它要求成爲獨立的非洲的一部分。

七九. 雖然佛朗哥將軍的政權現正變本加厲地壓制幾內亞人民的獨立的表現——與在帝王制度而尤其是在共和制度下所採取的較爲寬大的政策相反——我們仍然能夠期望有一天，這些領土的人民都能夠自己決定它們要建立何種體制。

八〇. 西班牙代表 Mr. Lequerica 於一九六二年十一月二十七日在大會〔第一一七七次會議〕內的聲明，我確信，曾使西班牙屬幾內亞的人民很滿意。當時這一位西班牙常任代表說：

“我國代表團現在欣然聲明，西班牙政府已準備履行大會決議案一四六六(十四)以及非洲經濟委員會決議案二十四(三)的規定。

“西班牙政府現在已經並且決心繼續與聯合國一切機關通力合作，嚴格遵守憲章的文字與精神。”〔第一一七七次會議，第六十八段。〕

在同一聲明之中，Mr. Lequerica 繼續地說：

“如果這些居民因爲所居住的地區很遼遠，或因爲他們的特殊個性，他們竟然有一天要改變他們目前的地位而且大多數決定贊成此種途徑，西班牙便與他們共同策劃這幾省的前途，不予以任何的障礙。”〔同上，第七十一段。〕

八一. 這位卓越的西班牙代表很明達的話，使得一切自由國家，尤其是非洲國家都覺到真正的滿意。因此，那些獨立國家便請西班牙讓大多數的幾內亞人民表示它的意志；並且爲了保證此種人民意志的自由的表現，應當由一聯合國委員會監督它們的選舉。我確信此種辦法可以使西班牙保留西班牙屬幾內亞居民的友誼，而且爲了有關各國的較大的福利西班牙屬幾內亞與各專門機關、非洲各獨立國家、以及各大國之間的合作可以建立起來；後者將供給幾內亞一種無私的協助，幫助他們建設他們的本國並發展他們的經濟及文化。

八二. 我現在很想直接地對目前仍然在管理本國邊界以外的領土的那些國家的代表講幾句話。所有那些國家一定要知道；獨立的時鐘現在已經響徹了全世界；它們應當自動的提供此種獨立。這樣，目前的衝突便可以終止，將來的甚至於更大的災禍的可能性便可以避免；以前的宗主領土與以前的殖民地可以本着誠懇的弟兄的精神聯合起來。

<sup>3</sup> 該會議於一九六二年九月十日至十三日舉行。



八三. 我誠摯的要相信，西班牙將注意幾內亞人民的呼籲；一個新的獨立的國家便能夠與馬德里政府談判，正像許多以前的法屬及英屬殖民地很明達地與法蘭西政府及聯合王國政府談判一樣。

八四. 本大會內沒有一位代表現在不充分地感覺到，在這個二十世紀的下半期，沒有一個非洲民族要繼續地由他國代表來管理。

八五. 主席：我想請各位發言人注意，我們現在是在解釋投票立場的階段；根據議事規則第九十條，主席有權斟酌限制此種解釋的時間，而且，到了現在這個階段我可能被迫去行使此項權力。

八六. Mr. AGUIDE (中非共和國)：在本世紀下半期科學進步以及經濟、社會及道義的擴張的時代，人類竟然仍舊要忍受種族的歧視，是不能想像的。我國代表團對於此種事態不能漠不關心；就是爲了要協助制止此種情形，我們要作一簡短的聲明。

八七. 十年以來，非自治領土情報審查委員會一直在處理此等領土內的種族歧視的問題；種族偏見與歧視已經屢次被譴責爲違反人的尊嚴及聯合國憲章的原則。人們也已屢次提出要求，要廢止各種不同的不平等情形，並爲混合社會內的所有的成員建立政治的平等，並要求更迅速地在各個部門內建立以彼此互相尊重及承認平等爲基礎的良好的關係。

八八. 大會本身已經不停不息地要求各個管理當局採取在教育方面必要的措施；它尤其是不停不息地建議廢止歧視的法律與規例，因爲它們違反聯合國憲章及世界人權宣言的原則，並建議時常檢討規定保護措施的那些法律。大會曾重申它在決議案六四四(七)之中所制定的原則及建議，並促請特別注意它們的實施並堅持准許全體人民充分享受他們的基本的權利，尤其是投票的權利。

八九. 計及此等因素之後，秘書長方纔提出他的報告書[A/5249]。我國代表團曾研究此項報告書，我們感謝秘書長因爲他的無價的協助，並希望它可以在我們的工作中促成很顯著的改進。此項重要的文件至爲確定的供給我們大量清楚明確的關於非自治領土內種族歧視的情報，尤其是報告了關於葡萄牙管理之下的領土內的種族偏見與歧視的表現；在這些地方，人民分爲領導者與被領導者——前者是歐洲人，後者大部分是土著居民，因此結果產生了根據原籍、膚色及宗教的歧視。

九〇. 我國代表團曾諦聽許多殖民地國家——聯合王國、美國、葡萄牙、西班牙、澳大利亞及其他各國——的代表們的聲明，很感滿意，因爲他們都說他們的政府都分別在努力禁止歧視的法律與條例。但是，在我們看來，在這方面的進展似乎仍然太慢，不能促成有關人民的生活情況的改善。

九一. 根據非自治領土情報審查委員會的陳述，上開決議案實施情形的結果除了沙撈越以外，在亞洲、卡里比以及太平洋各方面的殖民地國家內似乎都很滿意，因爲在沙撈越，主要的種族及文化問題是因爲有很大的中國移民社會的存在並因爲缺乏一共同的語言。在亞洲、太平洋以及卡里比的其他國家內，種族關係似乎不成爲任何特殊的社會問題。

九二. 在另一方面，我國代表團鑒於葡萄牙對於要求它實施聯合國會員國職責的許多決議案及建議所採取的不妥協的傲慢的態度，頗感憤慨。葡萄牙殖民地被壓迫的人民所派遣的許多請願人的聲明已補充並證實了聯合國各機關所提出的證據。我們鑒及，雖然聯合國已盡了一切力量——而聯合國就是各個殖民地國家政府也參加的一個最高的世界組織——目前的情形仍然日益嚴重並威脅國際的和平與安全。

九三. 實際上，就是在非洲，大會決議案一五一四(十五)及一六九八(十六)的實施情形最不令人滿意。在安哥拉、莫桑比克、南非、西南非、巴蘇托蘭、貝專納蘭、斯瓦西蘭以及西班牙屬幾內亞，白種人與非白種人民的彼此的調整與同化引起了嚴重的問題，成爲世界人士注意的題目。照葡萄牙及南非政府看來，黑種人並無權利去享受本國的資源。就是這種哲學指導此種盜匪去進行他們的征服政策，使他們拒絕承認他們對他們自願負其責任的那些國家的職責與義務。這些殖民主義者故意地犯了最嚴重的錯誤行爲；這些特權的少數人民剝削那些工作的人民，後者是注定擔負勞動的工作，所獲得的福利很少，或沒有。

九四. 尤其是南非及葡萄牙繼續地嘲弄聯合國決議案所載的許多建議；在這些殖民國家內，那種將社會分爲不平等階級的正統的種族主義的典型現在已變成了一種現代的典型，就是殖民地制度；這些殖民國家必須迅速地改變它們目前的立場並注意理智的呼聲。殖民國家內對於人民的待遇不是使人們想起過去的奴隸制度嗎？奴隸制度與南非的種族隔離政策並無區別，因爲南非有土人保留地以及礦場及農場的工人，

它與少數葡萄牙人之控制莫桑比克、安哥拉及其他領土的黑色居民也無區別。

九五. 那些仍然在殖民地制度壓迫之下呻吟的人民現在仍然遭受各種各樣的艱難與痛苦。那些殖民主義者霸佔一切權利並強迫有色的人民去接受最荒謬的不人道的待遇。這一點已經為從這些國家來的許多請願人所證實。希望這些殖民主義者記住，像過去強權就是公理，他們可以犯各種罪行而不受懲罰的好日子現在已過去了。那些受他們壓迫每天接受惡劣待遇的人民現在構成人類的一個聯合的部分，不會永遠容忍這些可恥的待遇。正如中非共和國前總統 Barthélémy Boganda 所說的：

“殖民地運動是經濟、知識及道義擴張的必要的表現；就這個意義而言，它是一種可讚美的必要的人類的活動。Bonum est diffusio sui: 就是好的事情往往會傳佈。這是一項形而上哲學的原則。上帝，為了使我們殖民地化並使我們更為接近他，不是曾派遣他的最親愛的兒子嗎？因此，我們所反對的並不是此種意義的殖民地運動，而是侮辱性的殖民地政府制度以及它的直接產物，就是歧視。”

九六. 如果這些國家的解放不能像前法國殖民地那樣和平地進行，那麼它無論如何仍然會發生，但是便要用武力並且在仇恨的氣氛之中進行。法蘭西與它的前殖民地現在仍然保留很堅強的友好的聯繫；而且由於彼此的合作此種聯繫現在更為加強了。此種楷模應該使其他國家得到教訓。任何事情不能阻止一個民族在它的為了合法權利的鬭爭之中取得勝利，不論它是如何的微弱，縱然愛國主義可能就是它的唯一的武器，民族主義可能就是它的唯一的力量的來源。如果解放是在痛苦的哭聲之中，流血流淚之中達成的，它便不會留下愉快的紀念。那樣仇恨與猜疑成為最有力量的情緒，因此和諧便不可能，更不必談合作了。

九七. 中非共和國自己一度是殖民地壓迫之下的犧牲者，對於現在仍然在為自由與和平作英勇戰鬪的一切被壓迫民族感覺最熱烈的同情，並誠懇地希望它們的痛苦與艱難不久可以結束。

九八. 舉例言之，葡萄牙繼續壓制它的殖民地人民，使他們幾乎完全不知道他們的權利，這個事實是否違反這些民族決定他們的前途並自由處理他們的財產的那一種不能讓渡的基本權利呢？聯合國面對管理

國這種潛默的陰謀不應當始終消極，因為此種日常對土著居民的壓迫對國際和平與安全是一種威脅。

九九. 就是此等考慮促使我國代表團熱烈地投票贊成有關非自治領土內種族歧視的決議草案。

一〇〇. 主席：我現在請西班牙代表行使他的答辯權。

一〇一. Mr. LEQUERICA (西班牙)：主席，你無須應用任何嚴格的規則去保證我作一簡短的聲明，因為我們聲明將絕對的簡短。我祇想作為禮貌的表示並且不加以評議，表示我知道了加彭代表所提出的關於我們大家都熟知並且我們常常討論的那些問題的聲明。

一〇二. 他的聲明的特點就是我們的辯論很自然的引起的犀利的責難的語氣；這是完全合乎人性並且可以了解的，關於非洲的西班牙人民，就是在西班牙主權之下的土著人民現在有很多錯誤的情報。

一〇三. 為什麼我們竟然牽入此種細節呢？研究世界問題的著名的作家像 Sumner Welles 曾訪問過此等民族；本大會任何代表也可以作同樣的訪問。西班牙民族可能有的時候從事於暴力，但是他們從來不以慘酷或粗暴著稱。正相反，他們是坦白而誠懇的。西班牙民族是從不同的人民的偉大的歷史性混合之中演進出來的；他們實行弟兄之誼，不但是以高尚的言語以及極妥當的政策來表示，而且也經過混合的婚姻；此種混合的婚姻現在已產生新的種族；他們將始終忠於此種傳統的特性。

一〇四. 但是這不是現在爭執的問題，同時現在也並沒有任何的真正的要爭執的問題。我只要提醒加彭代表注意，他今天有雅量宣讀我以前提出的一項聲明。此項聲明正像西班牙政府部長議事會行政首長的聲明一樣，正確地反映一種觀念並制定一種行動的方針；沒有人——加彭代表自己也承認——有任何權利質疑我們在聲明我們的政策時的堅定、忠實及正直的態度以及我們依照我們的法律實施此種政策的謹嚴的精神。

一〇五. 讓我重提我們在有關這些非洲民族的聲明之中的非常重要的一段，其中我們斷然地聲明：

“如果因為這些居民因為所居的地區很遼遠，或因為他們的特殊個性，他們竟然有一天要改變他們目前的地位而且大多數決定贊成此種途徑，

西班牙便與他們共同策劃這幾省的前途，不予以任何的障礙。”〔第一一七七次會議，第七十一段。〕

一〇六. 我認爲這一點已經說明白了。現在我只想以下面的話來結束我的發言：quod scripsi, scripsi；我已經講過了我已經講過的話；西班牙政府以及它的代表們將忠實地力行他們的聲明。

一〇七. Mr. VOEUNSAI (柬埔寨)：大會現在接獲一項決議草案，其中請各管理會員國盡可能繼續提送最充分的關於政治及憲政方面的發展的情報。在第四委員會內我國代表團曾對此項決議草案提出一修正案〔A/5371 and Corr.1 and 2, 第十七段〕，其中我們請求將此種情報送交准許殖民地國家與民族獨立宣言實施情形特設委員會，但是我們後來撤回此項修正案〔同上，第十八段〕，因爲我們確信非自治領土情報審查委員會將與特設委員會充分合作。

一〇八. 但是我很想指出，有關尚未達到全部獨立的那些領土內的最近發展情形的情報，如果可能，應當在特設委員會討論該領土的情形時送交該委員會使它的工作能够加速進行並更爲切實有效。

一〇九. 在闡明我們的意見之後，我國代表團將投票贊成剛纔提交大會的第四委員會報告書〔A/5371 and Corr.1 and 2〕所載的決議草案壹。

一一〇. 主席：大會現在要進行表決。第四委員會報告書〔A/5371 and Corr.1 and 2〕內所載的那些決議草案將逐一表決。

決議草案壹以九十七票對零通過，棄權者三。

決議草案貳以九十六票對零通過，棄權者五。

決議草案參以一〇一票對一票通過，棄權者一。

一一一. 主席：第四委員會一致建議通過決議草案肆。我想大會也要將它一致通過。

決議草案肆一致通過。

一一二. 主席：如果我不聽到任何的異議，我可否認爲大會要無異議通過決議草案伍？

決議草案伍通過。

一一三. 主席：我現在請大會來處理有關議程項目五十二的第三十二段。大會只需要表示鑒及第四委員會已對這個項目所採取的行動。如果我不聽到任何的異議，便如此決定。

決定如議。

一一四. 主席：第四委員會報告書處理的最後一項目是議程項目五十五。第四委員會選舉宏都拉斯爲非自治領土情報審查委員會委員。如果我不聽到任何的異議，我便認爲大會已認可第四委員會的此項選舉。

決定如議。

一一五. 主席：現在完成了關於第四委員會有關非自治領土的報告書的審議。我現在要請第四委員會繼續審議在它面前的另一項目。

### 議程項目四十三

#### 國際人權盟約草案(續完)

第三委員會報告書(A/5365)(續完)

一一六. 主席：我知道第三委員會關於議程項目四十三的報告書內〔A/5365〕的所有決議草案的西班牙案文現在已經分發了。我現在要將這些決議草案提付表決。

決議草案A以九十五票對零通過。

決議草案B以九十九票對零通過。

決議草案C一致通過。

午後十二時三十五分散會